

Manuel d'utilisation de l'analyseur
IDEXX VetLab* UA*



Version Française

IDEXX
LABORATORIES

Notice concernant les droits de propriété

Les informations contenues dans ce document peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Sauf mention contraire, les sociétés, noms et données utilisés dans les exemples sont fictifs. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ni transmise à quelque fin, sous quelque forme ou par quelque moyen (électronique, mécanique ou autre) que ce soit sans l'autorisation expresse écrite d'IDEXX Laboratories. Ce document et les produits mentionnés peuvent être couverts par des brevets, des demandes de brevets en cours, des marques de fabrique, des droits d'auteurs ou d'autres titres de propriété intellectuelle ou industrielle d'IDEXX. À l'exception des droits expressément visés dans un contrat de licence écrit émanant d'IDEXX Laboratories, la possession de ce document ne confère aucun titre sur ces droits de propriété.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés. • 06-0002400-00

*IDEXX VetLab et IDEXX UA sont des marques de fabrique ou des marques déposées d'IDEXX Laboratories, Inc. ou ses filiales aux États-Unis et/ou dans les autres pays. Tous les autres logos et noms de produits ou de sociétés sont des marques de fabrique appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Sommaire

Avant-propos	7
Informations relatives à la sécurité	7
Description des symboles internationaux	8
A Opérations initiales	11
Introduction.....	11
Composants	12
Fonctionnement.....	12
Installation de l'analyseur IDEXX VetLab UA.....	13
Branchement à la IDEXX VetLab Station	14
Mise en marche de l'analyseur.....	14
B Utilisation de l'analyseur IDEXX VetLab UA.....	15
Vue d'ensemble.....	15
Auto-contrôle	15
Lecture des bandelettes IDEXX UA	15
Transmission des résultats à l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station	16
Impression du compte rendu du patient.....	16
C Modifications de la configuration de l'analyseur	19
Vue d'ensemble.....	19
Utilisation des options de mémoire.....	19
Réinitialisation de la numérotation des échantillons	20
Modification des options d'interface	20
Configuration de l'imprimante	20
Sélection des unités de mesure	21
Modification des limites d'intervalle de réflectance.....	21
Modification de la langue de fonctionnement.....	22
Sélection des options de paramétrage	22
Modification de la date ou l'heure	22
D Maintenance	25
Vue d'ensemble.....	25
Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test	25
Étalonnage de l'analyseur IDEXX VetLab UA	26
Nettoyage de la surface	27
Remplacement du papier d'impression.....	27
Mise à jour du logiciel.....	27
E Dépannage	29
Messages de l'analyseur.....	29
F Annexe.....	37
Spécifications techniques.....	37
Informations relatives à la sécurité	38
Coordonnées du Support Technique d'IDEXX.....	39

Avant-propos

Informations relatives à la sécurité

L'analyseur ne contient aucune pièce pouvant être changée par l'utilisateur. **NE LE DÉMONTÉZ PAS.**

NE PLACEZ AUCUN autre équipement ou récipient sur l'analyseur.

Maintenez l'analyseur à distance de toute source de chaleur ou de flamme.

NE PLACEZ OU N'UTILISEZ PAS l'analyseur à proximité de matériel de radiographie, de photocopieurs ou de tout autre dispositif générant des champs statiques ou magnétiques.

PROTÉGEZ votre équipement de l'humidité.

Veillez à ne pas éclabousser ou verser d'eau ou d'autres liquides sur l'unité.

N'UTILISEZ AUCUN des liquides mentionnés ci-dessous, ni aucun abrasif ou spray aérosol, sur l'analyseur ou à proximité de celui-ci, car ils pourraient endommager la surface extérieure ou altérer les résultats :

- Solvants organiques
- Produits nettoyants ammoniacés
- Stylos feutres
- Vaporisateurs/désinfectants contenant des liquides volatils (sauf alcool isopropylique)
- Insecticides
- Produits lustrants
- Désodorisants

Utilisez **uniquement** l'adaptateur fourni (conçu pour une alimentation 7.5 V DC, 3000 mA).

Ce n'est pas parce que les cordons d'alimentation d'autres adaptateurs sont compatibles avec la prise d'alimentation de l'analyseur UA qu'ils ont le voltage requis pour celui-ci. Utiliser un adaptateur électrique différent de l'adaptateur fourni pourrait avoir un effet sur les résultats d'analyse voire endommager l'analyseur.






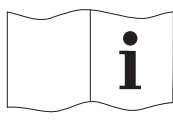








Débranchez le cordon d'alimentation :



- Si le cordon est endommagé.
- Si un produit quel qu'il soit a été renversé sur l'appareil.
- Si l'appareil est exposé à une humidité excessive.
- Si votre appareil est tombé ou sa surface extérieure endommagée.
- Si vous pensez que votre analyseur a besoin d'être réparé ou entretenu.
- Chaque fois que vous nettoyez la surface de votre analyseur.



La protection d'origine de l'appareil peut se détériorer si vous ne l'utilisez pas conformément aux spécifications indiquées.

Description des symboles internationaux


Des symboles internationaux sont souvent placés sur les emballages afin de transmettre, de manière graphique, des informations relatives au produit (date d'expiration, limites de températures, numéro de lot, etc.). IDEXX Laboratories a adopté l'utilisation de ces symboles internationaux sur ses analyseurs, emballages, étiquettes, notices et manuels afin de fournir à ses utilisateurs des informations faciles à lire.


Symbole	Description	Symbole	Description
	Use by A utiliser avant Usar antes de Verwendbar bis Usare entro		Temperature limitation Température limite Limitación de temperatura Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite
	Batch code (Lot) Code de lot (Lot) Código de lote (Lote) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (Partita)		Upper limit of temperature Limite supérieure de température Limite superior de temperatura Limite superiore di temperatura Temperaturobergrenze
	Serial number Numéro de série Número de serie Seriennummer Numero di serie		Consult instructions for use Consulter la notice d'utilisation Consultar las instrucciones de uso Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso
	Catalog number Numéro catalogue Número de catálogo Bestellnummer Numero di catalogo		Keep away from sunlight Conserver à l'abri de la lumière Mantener alejado de la luz solar Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Tenere lontano dalla luce diretta del sole
	Authorized Representative in the European Community Représentant agréé pour la C.E.E. Representante autorizado en la Comunidad Europea Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea		WEEE Directive 2002/96/EC Directive 2002/96/CE (DEEE) Directiva 2002/96/CE RAEE WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Direttiva RAEE 2002/96/CE
	Manufacturer Fabricant Fabricante Hersteller Ditta produttrice		Biological risks Risques biologiques Riesgos biológicos Biogefährlich Rischi biologici
	Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Precaución, consultar la documentación adjunta Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata		Do not reuse Usage unique No reutiliza Nicht wiederverwenden Non riutilizzare

Symbole	Description
	Keep dry Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità
	This side up Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto

Symbole	Description
	Fragile Fragile Frágil Zerbrechlich Fragile
	Date of manufacture Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione

Autres symboles

Symbole	Description
	USB symbol Symbole USB Símbolo de USB USB-Symbol Simbolo USB

Symbole	Description
	Ethernet/network symbol Symbole Ethernet/réseau Símbolo de Ethernet/red Ethernet-/Netzwerk-Symbol Simbolo ethernet/rete

Introduction

L'analyseur IDEXX VetLab* UA* (analyseur UA) est un photomètre à réflectance conçu pour lire et interpréter les bandelettes IDEXX UA, uniquement à partir d'échantillons d'urine de chien, de chat ou de cheval. L'analyseur UA lit les bandelettes de test, sauvegarde les résultats et les imprime sur sa propre imprimante interne.

L'analyseur UA supprime les facteurs connus pour gêner l'interprétation visuelle des bandelettes urinaires, tels que les conditions de luminosité variables sur le lieu de travail, les capacités propres aux membres du personnel à établir la correspondance entre les couleurs et les intervalles de concentrations, les temps de réaction différents des zones de test sur les bandelettes, les erreurs d'écriture et les artefacts de coloration présentés par certains échantillons urinaires.

L'analyseur IDEXX VetLab UA, les bandelettes IDEXX UA* et les bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab* UA* sont exclusivement réservés à un usage vétérinaire.

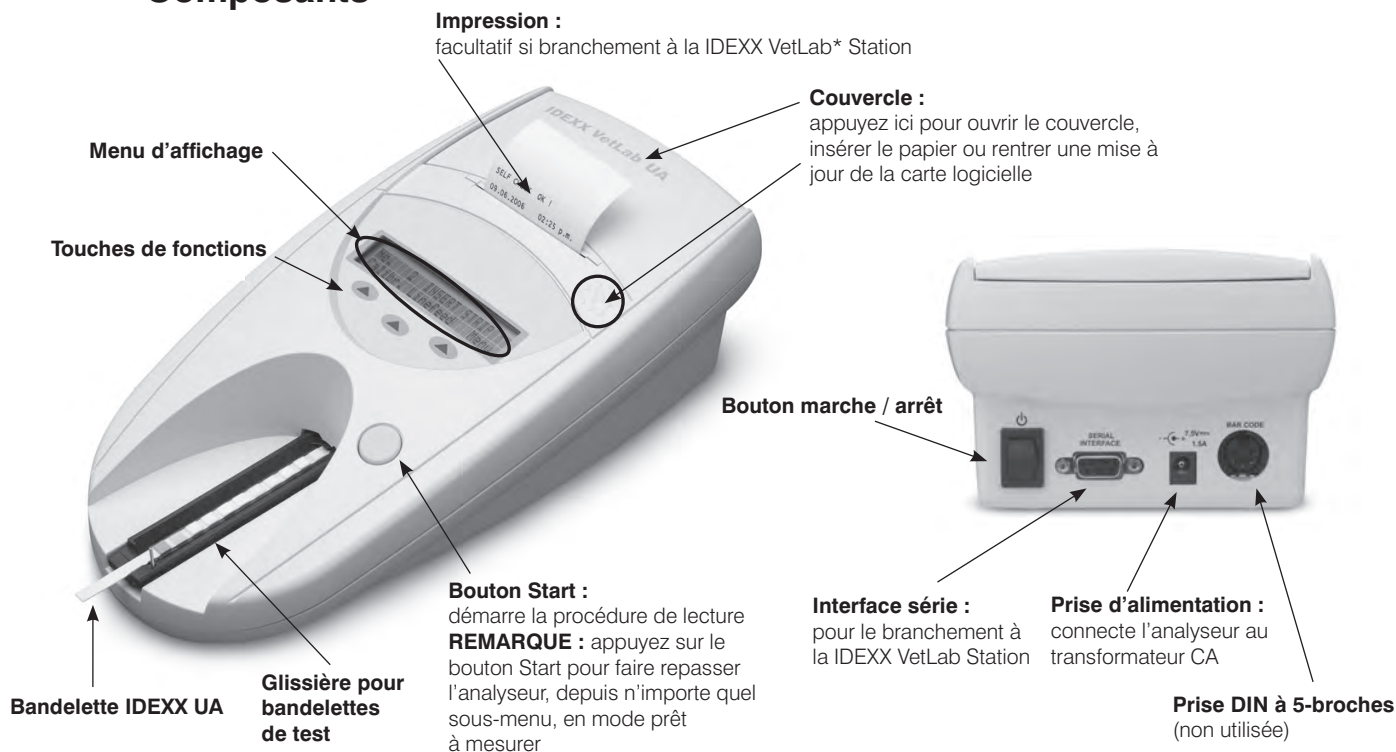
Connectivité de la IDEXX VetLab* Station

L'analyseur IDEXX VetLab UA fait partie de la gamme d'analyseurs IDEXX VetLab*, tous reliables à la IDEXX VetLab Station (système de gestion des données de laboratoire IDEXX). La connexion des différents analyseurs à votre IDEXX VetLab Station vous aide à obtenir une vision complète de l'état de santé de vos patients, avec la possibilité de consulter tous les résultats sur un seul compte rendu, suivre l'évolution de la maladie grâce à la fonction de suivi de l'évolution des paramètres, etc.

Grâce à la connexion entre l'analyseur UA et la IDEXX VetLab Station, vous pourrez :

- Réviser et comparer automatiquement, grâce à vos comptes rendus imprimés, les résultats précédents de vos patients.
- Améliorer la communication avec vos clients grâce à des comptes rendus montrant le diagnostic et/ou la réponse au traitement.
- Accéder à nos fiches-experts, expliquant les résultats anormaux ainsi que leurs causes principales.
- Imprimer l'information dont vous avez besoin pour appuyer vos explications des résultats à vos clients.

Composants

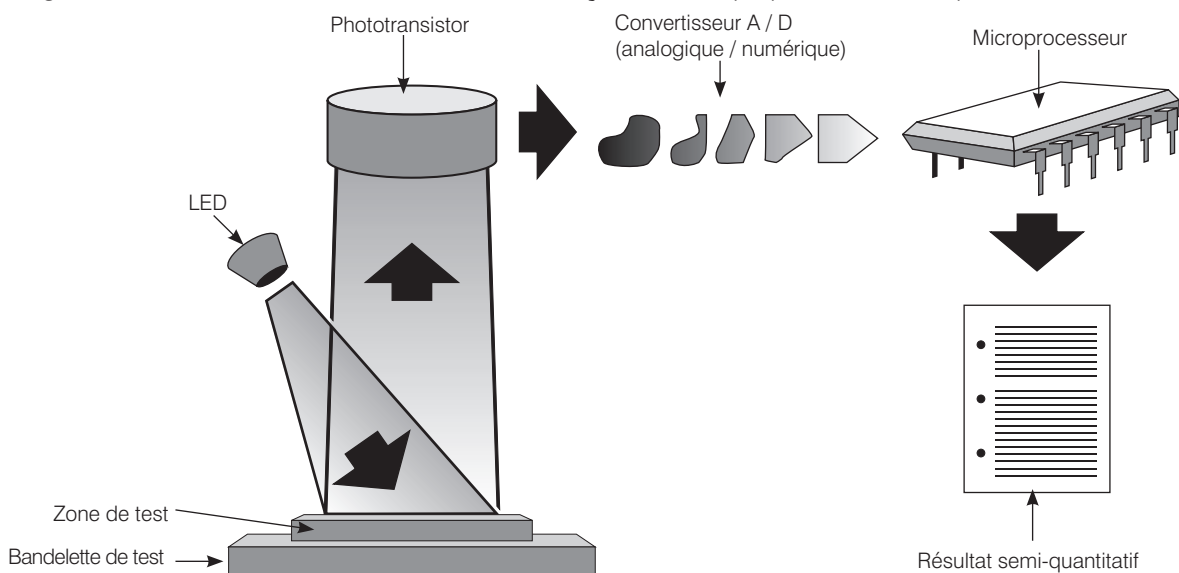


Fonctionnement

Placez une bandelette IDEXX UA sur la glissière. Celle-ci introduit la bandelette dans l'analyseur, sous la tête de lecture. L'analyseur lit d'abord la zone grise de référence, puis chacune des zones de test sur la bandelette. Les résultats sont disponibles au bout de 80 secondes environ.

IMPORTANT : seules les bandelettes IDEXX UA peuvent être utilisées avec l'analyseur IDEXX VetLab UA.

L'analyseur contient des diodes électroluminescentes (LEDs) qui émettent de la lumière selon des longueurs d'onde différentes. La lecture se fait de façon électro-optique, selon les étapes suivantes :



La diode LED émet une lumière d'une longueur d'onde définie sur la surface de la zone de test, sous un angle optimal. La lumière qui atteint la zone de test est réfléchiée plus ou moins intensément, selon la couleur présente sur la zone de test, et est captée par le détecteur, un phototransistor placé directement au-dessus de la zone de test. Le phototransistor envoie un signal électrique analogique au convertisseur A/D, qui le convertit sous forme numérique. Le microprocesseur convertit ensuite ce signal numérique en une valeur de réflectance relative, en se référant aux valeurs de l'étalonnage.

Finalement, l'analyseur compare la valeur de réflectance avec les valeurs d'intervalle définies (valeurs de réflectance programmées dans l'analyseur pour chaque paramètre) et émet un résultat semi-quantitatif.

Installation de l'analyseur IDEXX VetLab UA

1. Sortez l'analyseur IDEXX VetLab UA de son emballage et placez-le sur une surface plane et stable. Choisissez un emplacement bien ventilé, à l'écart de toute source de chaleur, de froid, d'humidité, de vibrations ou de lumière directe du soleil. Pour des performances optimales, la température ambiante doit être entre 20° et 26° C et le taux d'humidité relative entre 30 et 60 %.

IMPORTANT : laissez l'analyseur UA s'acclimater à la température ambiante durant deux ou trois heures avant de l'utiliser pour la première fois.

2. Reliez le transformateur CA au cordon d'alimentation. Puis reliez le transformateur CA à la prise d'alimentation au dos de l'analyseur et branchez le cordon d'alimentation à une prise.

REMARQUE : utilisez **uniquement** l'adaptateur fourni (conçu pour une alimentation 7,5 V DC, 3000 mA). Ce n'est pas parce que les cordons d'alimentation d'autres adaptateurs sont compatibles avec la prise d'alimentation de l'analyseur UA qu'ils ont le voltage requis pour celui-ci. Utiliser un adaptateur électrique différent de l'adaptateur fourni pourrait avoir un effet sur les résultats d'analyse voire endommager l'analyseur.

3. Tenez la glissière pour bandelettes avec la face de la zone grise de référence située vers le haut (Figure 1). Insérez la glissière dans la fente située en dessous de la touche de fonctions, de telle façon que le bord de la glissière soit au niveau du bord de l'analyseur.

IMPORTANT : veillez à ne pas toucher la zone de référence grise. Une contamination de la zone de référence est susceptible d'altérer la qualité des résultats.

4. Chargez le papier d'impression. Pour ouvrir le couvercle de l'imprimante, appuyez sur la zone en pointillés surélevés située juste en dessous (Figure 3). Une fois le couvercle ouvert, le soulevez-le complètement.

Placez le rouleau de papier dans le compartiment et sortez les premiers centimètres pour qu'ils dépassent juste du bord du compartiment. Le côté thermosensible du papier (la surface située vers l'extérieur du rouleau de papier) doit être placé vers le bas (Figure 4).

Refermez le couvercle en appuyant dessus, jusqu'à entendre sa fermeture.

5. Sélectionnez vos options d'impression, d'unités et de connexion (interface) (pour plus d'informations, reportez-vous aux pages 20–21).

REMARQUE : si votre analyseur UA est relié à la IDEXX VetLab Station, vous pouvez désactiver l'option d'impression de l'analyseur, mais celui-ci doit toujours contenir du papier. Les résultats de l'analyseur seront automatiquement transférés vers la IDEXX VetLab Station et inclus dans le compte rendu diagnostique intégré du patient.

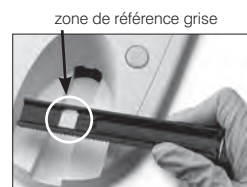


Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

Branchement à la IDEXX VetLab Station

Le fait de relier votre analyseur IDEXX VetLab UA à la IDEXX VetLab Station vous permet d'identifier vos patients et de transférer automatiquement les résultats de vos analyses urinaires au dossier de vos patients.

Pour relier l'analyseur UA à l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station :

1. Vérifiez que l'analyseur UA est en **mode bidirectionnel** (pour plus d'informations, reportez-vous à « Modification des options d'interface », page 20).
2. Éteignez l'analyseur UA et l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station.
3. Branchez le câble d'interfaçage entre l'analyseur UA et l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station.
4. Rallumez l'analyseur UA et la IDEXX VetLab Station. Une fois que l'icône UA apparaît sur l'écran d'accueil de l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station, vos branchements sont terminés.

REMARQUE : si l'icône UA n'apparaît pas, contactez le Support Technique d'IDEXX (reportez-vous à « Coordonnées du Support Technique d'IDEXX », pages 37–38).

Mise en marche de l'analyseur

1. Mettez l'analyseur IDEXX VetLab UA sous tension à l'aide du bouton marche/arrêt au dos de l'analyseur. L'analyseur procède automatiquement à un auto-contrôle. Une fois celui-ci terminé, la glissière pour bandelettes de test revient à sa position de départ et la barre de maintien s'ouvre (Figure 5). « Auto Controle O.K. » s'affiche sur l'impression papier, à côté de la date et de l'heure.
2. Modifiez la langue, la date et l'heure si nécessaire, puis appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications et revenir au mode prêt à mesurer.

Pour plus d'informations sur la configuration de langue, date et heure, reportez-vous aux pages 22–23.

3. Avant d'utiliser l'analyseur UA, celui-ci doit être calibré à l'aide des bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab UA.
 - a. Une fois que l'auto-contrôle est terminé, le message « Repeter Calibration » apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche **Oui** pour passer au mode étalonnage.

REMARQUE : si le message « Commencer Calibration » ne s'affiche pas, c'est que l'analyseur UA est en mode prêt à mesurer. Il affiche alors le message « Inserer Bandel ». Appuyez sur la touche Calibr. pour passer au mode étalonnage.

- b. Placez une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA sur la glissière, avec les zones de test orientées vers vous, de telle façon que son extrémité distale soit couverte par le clip à l'extrémité de la fente d'insertion (Figure 6). La barre de maintien doit être ouverte.

IMPORTANT : veillez à ne pas toucher les zones de test de la bandelette d'étalonnage et à ce qu'elles ne soient pas en contact avec de l'urine.

- c. Appuyez sur le bouton **Start**. Durant le processus d'étalonnage, vous entendrez un bip, la bandelette rentrera puis sortira de l'analyseur et la barre de maintien s'ouvrira et se refermera. **Ne retirez pas la bandelette d'étalonnage tant que le message « Calibration O.K. » n'est pas affiché.**

Une fois l'étalonnage terminé, « Calibration O.K. » s'affiche sur l'impression papier, à côté de la date et de l'heure. L'analyseur revient en mode prêt à mesurer.

- d. Enlevez et jetez la bandelette d'étalonnage. N'utilisez chaque bandelette étalonnage qu'une seule fois.

REMARQUE : pour plus d'informations sur l'étalonnage de votre analyseur, reportez-vous aux pages 26–27.

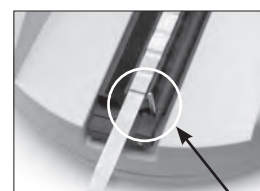


Figure 5 barre de maintien

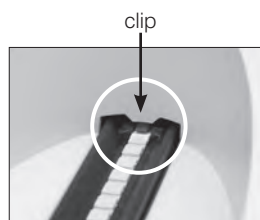


Figure 6 clip

B Utilisation de l'analyseur IDEXX VetLab UA

Vue d'ensemble

Le menu d'affichage de l'analyseur IDEXX VetLab UA et ses touches de fonctions offrent une interface facile d'emploi (Figure 7). La première ligne du menu d'affichage indique l'état du système et des informations à l'attention de l'utilisateur. La seconde ligne du menu d'affichage offre des options pour les trois principales touches de fonctions.

Auto-contrôle

Lorsque vous allumez l'analyseur UA, la fonction auto-contrôle se met automatiquement en marche pour garantir que la carte logicielle, le mécanisme de déplacement de la glissière, la connexion à l'imprimante et le système optique fonctionnent tous correctement. Une fois l'auto-contrôle terminé, « Auto Controle O.K. » s'affiche sur l'impression papier, à côté de la date et de l'heure. L'analyseur affiche alors le mode prêt à mesurer.

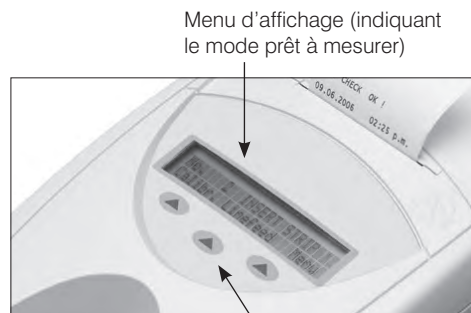


Figure 7

Touches de fonctions

Lecture des bandelettes IDEXX UA

L'analyseur IDEXX VetLab UA est très facile à utiliser. Insérez simplement une bandelette IDEXX UA quand le message « Inserir Bandel » s'affiche. Celui-ci indique que l'analyseur est en mode prêt à mesurer.

IMPORTANT : seules les bandelettes IDEXX UA peuvent être utilisées avec l'analyseur IDEXX VetLab UA. N'utilisez aucune autre marque de bandelettes.

REMARQUE : si l'analyseur requiert une manipulation, un message s'affiche. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Dépannage », pages 29–34.

IMPORTANT : portez toujours porter des gants de protection pour manipuler et jeter des échantillons vétérinaires. Éliminez les bandelettes de test usagées conformément à la réglementation s'appliquant aux déchets potentiellement contaminés.

Pour lire une bandelette de test :

1. Si votre analyseur UA est relié à la IDEXX VetLab Station, commencez toujours la procédure d'analyse sur cette dernière. Pour plus d'informations, consultez le *Manuel d'utilisation de la IDEXX VetLab Station*.
2. Utilisez de l'urine fraîche non centrifugée. Mélangez soigneusement l'échantillon d'urine. L'échantillon doit être à température ambiante au moment du test et ne doit pas avoir été prélevé depuis plus d'une heure.
3. Utilisez une pipette pour verser l'échantillon d'urine sur la bandelette UA IDEXX, en vous assurant que toutes les zones de test sont bien imprégnées. Ne pliez pas la bandelette.
4. Tamponnez rapidement (environ une seconde) le côté le plus long puis le dos de la bandelette de test sur un papier absorbant (par exemple une serviette en papier) (Figure 8).
5. Placez la bandelette de test, avec les zones de test orientées vers vous, sur la glissière pour bandelettes de test, de telle sorte que son extrémité distale soit bien couverte par le clip de la fente d'insertion. La barre de maintien doit être ouverte. Environ 2 mm de bandelette doivent être glissés sous le clip (Figure 9).



Figure 8

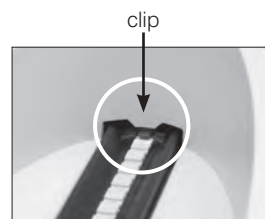


Figure 9

- Appuyez sur le bouton **Start**. Un bip est émis. La glissière avance lentement et la barre de maintien se referme.

Chaque fois qu'une bandelette de test est lue, la zone de référence grise de la glissière évalue les effets de la température et du temps, susceptibles d'influencer le système optique.

IMPORTANT : assurez-vous que la barre de maintien est bloquée en place et que la bandelette de test est en position correcte. Si la bandelette de test n'est pas correctement située au milieu du support, poussez-la délicatement sur le côté jusqu'à ce qu'elle s'aligne parfaitement.

La glissière pour bandelettes tire automatiquement la bandelette de test vers l'intérieur de l'analyseur pour en permettre la lecture, puis reprend sa position initiale. Ne retirez pas la bandelette tant que l'analyseur n'est pas repassé en mode prêt à mesurer. Cela prend environ 80 secondes, depuis le moment où vous appuyez sur le bouton Start, jusqu'à la fin de toutes les mesures.

- L'analyseur UA imprime les résultats du test et le numéro de séquence suivant apparaît sur le menu d'affichage.

REMARQUE : si l'analyseur UA est relié à la IDEXX VetLab Station, les résultats du test sont automatiquement transmis à celle-ci.

- Enlevez et jetez la bandelette de test. Essuyez toute trace d'urine résiduelle sur la glissière avec une serviette qui ne laisse pas de résidus (Figure 10). Pour plus d'informations sur le nettoyage de la glissière, reportez-vous à « Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test », page 25.



Figure 10

Transmission des résultats à l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station

Si l'analyseur IDEXX VetLab UA est relié à l'ordinateur de la IDEXX VetLab Station, la transmission des données s'effectue automatiquement. Vous pouvez transmettre toutefois des données manuellement, si nécessaire. Pour plus d'informations, reportez-vous à « Pour exporter manuellement les résultats vers la IDEXX VetLab Station », page 20.

Impression du compte rendu du patient

Le compte rendu du patient, imprimé par l'analyseur IDEXX VetLab UA, reprend le numéro de séquence, la date et l'heure ainsi que et les résultats du test (Figure 11). Si un nom de patient a été entré dans la IDEXX VetLab Station, il apparaîtra comme identification du patient sur les comptes rendus de l'analyseur IDEXX VetLab UA.

Pour retirer le compte rendu imprimé, tirez horizontalement le papier vers vous, à partir de son extrémité et ce tout au long de la largeur du rouleau.

REMARQUE : le papier à impression thermique est sensible à la lumière et s'altère avec le temps lors d'exposition prolongée à une lumière vive. Les comptes rendus de patients de l'analyseur UA se conservent mieux à l'abri de la lumière. Si vous collez ce document sur un autre support, attention à ne pas recouvrir les résultats avec votre adhésif car ils perdraient leur intensité avec le temps.

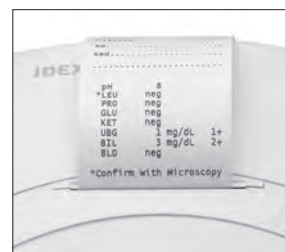


Figure 11

Tableau de résultats

L'analyseur IDEXX VetLab UA imprime les résultats en fonction des fourchettes de concentrations suivantes :

Paramètre	Unités usuelles (Conv.)	Unités SI (SI)	Unités arbitraires (Arbitr.)
pH	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9
LEU (leucocytes)	nég 25 Leu/ μ l 100 Leu/ μ l 500 Leu/ μ l	nég 25 Leu/ μ l 100 Leu/ μ l 500 Leu/ μ l	nég 1+ 2+ 3+
<p>Pour les échantillons d'urine chez le chien, confirmez tous les résultats des leucocytes par examen d'un frottis au microscope.</p> <p>REMARQUE : les résultats des leucocytes n'ont pas été validés sur des échantillons de patients félins et ce, pour aucune méthodologie actuelle d'analyse urinaire par bandelettes.</p>			
PRO (protéines)	nég TR 30 mg/dl 100 mg/dl 500 mg/dl	nég TR 0,3 g/l 1,0 g/l 5,0 g/l	nég TR 1+ 2+ 3+
GLU (glucose)	nég 50 mg/dl 100 mg/dl 300 mg/dl 1000 mg/dl	nég 3 mmol/l 6 mmol/l 17 mmol/l 56 mmol/l	nég 1+ 2+ 3+ 4+
CET (cétones)	nég 15 mg/dl 50 mg/dl 150 mg/dl	nég 1,5 mmol/l 5 mmol/l 15 mmol/l	nég 1+ 2+ 3+
UBG (urobilinogène)	normal 1 mg/dl 4 mg/dl 8 mg/dl 12 mg/dl	normal 17 μ mol/l 70 μ mol/l 140 μ mol/l 200 μ mol/l	normal 1+ 2+ 3+ 4+
BIL (bilirubine)	nég 1 mg/dl 3 mg/dl 6 mg/dl	nég 17 μ mol/L 50 μ mol/l 100 μ mol/l	nég 1+ 2+ 3+
BLD/HGB (sang/hémoglobine)	nég 10 Ery/ μ l 25 Ery/ μ l 50 Ery/ μ l 250 Ery/ μ l	nég 10 Ery/ μ l 25 Ery/ μ l 50 Ery/ μ l 250 Ery/ μ l	nég 1+ 2+ 3+ 4+

REMARQUE : les résultats NIT (nitrite) et DS (densité spécifique) ne sont pas calculés ni imprimés par l'analyseur IDEXX VetLab UA.

Entrez manuellement les informations suivantes sur le compte rendu imprimé (Figure 12) ou sur le compte rendu diagnostique intégré du patient généré par la IDEXX VetLab Station :

- Méthode de prélèvement (Méth. prél.)
- Volume (Vol.)
- Couleur
- Clarté
- Densité spécifique (DS)
- Analyse du culot de centrifugation (Sed)

```

IDEXX VetLab UA
N°. Disp. : 8093
N°. Seq : 1
N°. ID. Patient
07.12.2010 14:21 p.m.

Méth. prél. Miction spontanée.....
Vol. 6 ml.....
Couleur Jaune.....
Clarté Trouble.....
DS 1.046.....
Sed 3-5 cellules épi.....
3+ Amm mg phos, débris amorphes.....

pH 5
*LEU nég
PRO 30 mg/dl
GLU nég
KET nég
UBG normal
BIL nég
BLD nég

*Confirmer avec un frottis
    
```

Figure 12

C Modifications de la configuration de l'analyseur

Vue d'ensemble

Certaines caractéristiques de votre analyseur IDEXX VetLab UA ont été configurées en usine. Ce chapitre explique comment modifier ces configurations pour les adapter aux besoins de votre clinique.

Utilisation des options de mémoire

La mémoire de l'analyseur UA peut stocker jusqu'à 100 résultats, récupérables à n'importe quel moment durant la journée en cours. Les résultats stockés dans la mémoire peuvent être imprimés ou envoyés vers la IDEXX VetLab Station.

REMARQUE : les résultats stockés dans la mémoire sont automatiquement effacés lorsque la date change.

Le message « Memoire Pleine » apparaît quand la mémoire est pleine. Vous devez alors vider la mémoire pour permettre à l'analyseur UA de repasser en mode prêt à mesurer. Appuyez sur le bouton **Start** pour revenir au menu principal, puis effacez la mémoire.

Pour effacer la mémoire :

L'option Effacer vous permet d'effacer tous les résultats stockés dans la mémoire.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Mémoire**.
3. Appuyez sur **Effacer**, puis sur **Oui** pour confirmer. Une fois que la mémoire a été effacée, le message « Pas de Resykt Memorises » s'affiche si vous appuyez sur la touche Mémoire.

Pour imprimer des résultats en mémoire :

L'option Imprimer vous permet d'imprimer tous les résultats enregistrés.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Mémoire**.
3. Appuyez sur **Imprimer**.
4. Appuyez sur une option de mémoire :
 - **Tous** : imprime tous les résultats en mémoire.
 - **Dern.ser.** : imprime la série de résultats la plus récente.
 - **Dernier** : imprime le résultat le plus récent.

REMARQUE : pour stopper l'impression, appuyez sur la touche **Stop** du menu d'affichage. Appuyer sur la touche **Suite** pour poursuivre l'impression. Pour faire progresser le papier d'impression, appuyez sur la touche **Papier** sur le menu d'affichage. Appuyez sur la touche **Arrêt** sur le menu d'affichage pour interrompre la progression du papier. Pour découper un rapport d'impression, tirez le papier vers vous et horizontalement, à partir de son extrémité et ce tout au long de la largeur du rouleau.

Pour exporter manuellement les résultats vers la IDEXX VetLab Station :

REMARQUE : les résultats des bandelettes IDEXX UA sont automatiquement envoyés à la IDEXX VetLab Station, si les appareils sont reliés entre eux.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Mémoire**.
3. Appuyez sur **Envoyer**.
4. Appuyez sur une option d'envoi :
 - **Tous** : envoie tous les résultats en mémoire.
 - **Dern.ser.** : envoie la série de résultats la plus récente.
 - **Dernier** : envoie le résultat le plus récent.

REMARQUE : il peut se passer quelques minutes avant que l'analyseur UA ne repasse en mode prêt à mesurer.

Réinitialisation de la numération des échantillons

Le système attribue, sur un mode incrémentiel consécutif, un numéro à chaque échantillon analysé (1–100). Vous pouvez à tout moment recommencer une série en redémarrant avec le numéro de séquence 1.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Nouv.ser.**

Modification des options d'interface

Les options d'interface vous indiquent si l'analyseur UA fonctionne en mode indépendant ou s'il est relié à d'autres analyseurs.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Modes**.
4. Appuyez sur **Interf.**
5. Appuyez sur une option d'interface :
 - **Unidirectionnel (Unidir)** : l'option d'interface unidirectionnelle indique que l'analyseur UA fonctionne comme un analyseur indépendant.
 - **Bidirectionnel (Bidir.)** : l'option de transfert bidirectionnel des données est l'option d'interface configurée par défaut. Elle permet à l'analyseur de communiquer avec la IDEXX VetLab Station.
6. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Configuration de l'imprimante

Les options de l'imprimante vous permettent de choisir ce qui va être imprimé immédiatement après la lecture d'une bandelette.

REMARQUE : si votre analyseur est relié à la IDEXX VetLab Station en mode bidirectionnel, les résultats seront automatiquement transférés vers le dossier du patient et inclus dans le compte rendu diagnostique intégré du patient.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Modes**.
4. Appuyez sur **Imprim.**

5. Appuyez sur une option d'impression :
 - **On** : met en marche l'imprimante et imprime un exemplaire des résultats de la bandelette de test qui vient d'être analysée.
 - **2 Copies** : met en marche l'imprimante et imprime deux exemplaires des résultats de la bandelette de test qui vient d'être analysée.
 - **Off** : éteint l'imprimante, aucun résultat n'est imprimé. Si vous choisissez cette option, vérifiez que vous laissez toujours du papier dans l'analyseur.
6. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Sélection des unités de mesure

L'option « Unite » vous permet de sélectionner les unités de mesure figurant sur les résultats. Vous pouvez choisir une seule option, ou une combinaison d'options (par exemple conventionnel/ arbitraire ou SI/arbitraire).

Pour sélectionner une seule option :

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Bandel**.
4. Appuyez sur **Unite**.
5. Appuyez sur **Seule**.
6. Appuyez sur **Conv.** (unités conventionnelles [mg/dl]), **SI** (unités SI), ou **Arbitr.** (unités arbitraires [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Pour sélectionner une combinaison d'options :

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Bandel**.
4. Appuyez sur **Unite**.
5. Appuyez sur **Combinee**.
6. Appuyez sur **Conv./Arb.** (unités conventionnelles [mg/dl]/unités arbitraires [1+, 2+, 3+, 4+]) ou **SI/Arb.** (unités SI/unités arbitraires [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Modification des limites d'intervalle de réflectance

L'option Limites modifie les limites d'intervalle de réflectance.

IMPORTANT : l'option Limites ne doit être utilisée que par un membre autorisé de l'équipe de Support Technique IDEXX. Pour tout changement de limites d'intervalle, un astérisque apparaît à côté du paramètre sur le compte rendu des limites d'intervalle.

Modification de la langue de fonctionnement

L'option Langue vous permet de configurer la langue de fonctionnement de l'analyseur UA.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Setup2**.
4. Appuyez sur **Langue**.
5. Appuyez plusieurs fois sur **Autre** jusqu'à trouver la langue désirée (English, Deutsch, Italiano, Español ou Français).
6. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Sélection des options de paramétrage

L'option de paramétrage (Par.) vous permet de sélectionner le nombre et l'ordre des paramètres à inclure dans le compte rendu imprimé d'un patient.

Pour modifier le nombre ou l'ordre des paramètres :

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Setup2**.
4. Appuyez sur **Par**.
5. Appuyez sur la touche **Nouveau** sur le menu d'affichage SEQUENCE PARAMETRES.
6. Appuyez sur la touche **Non** jusqu'au premier paramètre que vous souhaitez afficher sur le compte rendu imprimé de vos patients. Appuyez ensuite sur la touche **Oui** pour sélectionner le paramètre voulu. Continuez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les paramètres que vous souhaitez inclure dans les impressions et qu'ils soient dans l'ordre de votre choix.

REMARQUE : si, après la mise en ordre de tous les paramètres, l'analyseur ne repasse pas en mode prêt à mesurer, appuyez sur le bouton **Start**.

Pour utiliser le nombre et l'ordre des paramètres par défaut :

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Setup2**.
4. Appuyez sur **Par**.
5. Appuyez sur la touche **Standard** sur le menu d'affichage Sequence Parametres.

Modification de la date ou l'heure

Le paramétrage par défaut pour la date et l'heure s'affiche dans l'ordre mois-jour-année, et indique l'heure au format 12 heures. L'heure peut aussi être indiquée en heures (24-heures) et minutes.

1. Appuyez sur **Menu**.
2. Appuyez sur **Setup1**.
3. Appuyez sur **Setup2**.
4. Appuyez sur **Date/Heure**.

5. Sélectionnez un format de date ou d'heure :
 - Appuyez sur le bouton **Séquence** sur le menu d'affichage pour changer le format de date.
 - Appuyez sur le bouton **12/24** pour changer le format de l'heure.
 - Appuyez sur le bouton **Set** pour accéder aux touches permettant de modifier la date et l'heure actuelles. Appuyez sur la touche <<< pour faire passer le curseur des heures aux minutes, puis à l'année, au jour et au mois. Appuyez sur la touche + pour augmenter la valeur du paramètre choisi (là où est placé le curseur) ou sur la touche - pour en diminuer la valeur.
6. Appuyez sur le bouton **Start** pour sauvegarder vos modifications.

Vue d'ensemble

Il est recommandé de :

- Nettoyer chaque jour la glissière pour bandelettes de test.
- Étalonner chaque semaine l'analyseur.
- Maintenir les parties et les surfaces extérieures de l'analyseur propres.
- Actualiser régulièrement le logiciel.

Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test

IMPORTANT : portez toujours porter des gants de protection pour manipuler la glissière pour bandelettes de test.

Tous les soirs, nettoyez la glissière de la façon suivante :

1. Éteignez l'analyseur IDEXX VetLab UA et retirez la glissière pour bandelettes de test de l'analyseur.
2. Rincez les zones contaminées de la glissière à l'eau courante puis nettoyez-les avec de l'alcool isopropylique à 70 % (si nécessaire). De légers dépôts cristallins, particulièrement ceux qui contaminent le mécanisme de la barre de maintien ou les rouages sous la glissière, peuvent être enlevés avec une brosse douce. Essuyez la glissière avec une serviette ne laissant pas de résidus.

IMPORTANT : veillez à ne pas abîmer la zone de référence grise (Figure 13) pendant le nettoyage, et assurez-vous qu'elle est complètement propre et sèche avant de lire une bandelette de test.

IMPORTANT : assurez-vous que le trou de positionnement sur le côté de la glissière est absolument sec et propre (Figure 14). Ce trou sert à s'assurer que la glissière pour bandelettes de test est correctement positionnée dans l'analyseur.

3. En plaçant la barre de maintien vers vous, faites glisser la glissière dans la fente située en dessous de la touche de fonctions, de telle façon que le bord de la glissière soit au niveau du bord de l'analyseur (Figure 15).
4. Mettez l'analyseur UA sous tension. L'auto-contrôle démarre automatiquement et vérifie que la zone de référence est en bon état et que le trou de positionnement de la glissière pour bandelettes de test n'est pas obstrué. Dans le cas contraire, un message s'affiche (reportez-vous à la section « Dépannage », pages 29–34)

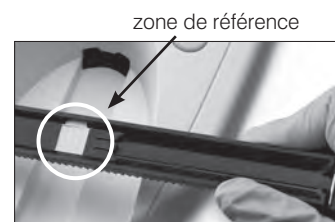


Figure 13

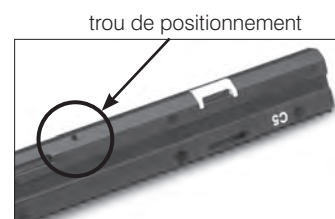


Figure 14



Figure 15

Étalonnage de l'analyseur IDEXX VetLab UA

L'analyseur IDEXX VetLab UA est étalonné avant de sortir de l'usine. Après avoir installé votre analyseur UA, vous devez le réétalonner à l'aide des bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab UA, avant de pouvoir commencer à lire des bandelettes de test. **L'analyseur UA doit ensuite être réétalonné tous les sept jours.**

Les bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab UA sont fabriquées à partir d'un plastique gris qui est standardisé pour donner des résultats constants d'analyse de la réflectance. L'étalonnage de l'analyseur compense les effets du temps qui influencent le système optique et la zone de référence grise dans le support de bandelettes de test.

IMPORTANT : les bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab UA doivent être conservées en les maintenant sur le côté.

Pour étalonner l'analyseur IDEXX VetLab UA :

1. Assurez-vous que la glissière pour bandelettes de test est propre et sèche.
2. Appuyez sur la touche **Calibr.** sur le menu d'affichage. Le message « Commencer Calibration » apparaît.
3. Placez une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA sur la glissière, avec les zones de test orientées vers vous, de telle façon que son extrémité distale soit couverte par le clip à l'extrémité de la fente d'insertion (Figure 16). La barre de maintien doit être ouverte (Figure 17).

IMPORTANT : veillez à ne pas toucher les zones de test de la bandelette d'étalonnage et à ce qu'elles ne soient pas en contact avec l'urine.

IMPORTANT : seules les bandelettes d'étalonnage IDEXX VetLab UA peuvent être utilisées avec l'analyseur IDEXX VetLab UA.

4. Appuyez sur le bouton **Start.** Un bip est émis. La glissière avance lentement, la barre de maintien se referme et la zone de référence grise sur la glissière ainsi que les zones d'étalonnage sont lues. Une fois l'étalonnage terminé, la glissière reprend sa position initiale et la barre de maintien s'ouvre. Si l'étalonnage est correct, son résultat est enregistré avec la date et l'heure, puis imprimé.

REMARQUE : pour annuler une session d'étalonnage, appuyez sur **Stop** sur le menu d'affichage ou éteignez puis rallumez votre analyseur UA.

5. Enlevez et jetez la bandelette d'étalonnage. N'utilisez chaque bandelette d'étalonnage qu'une fois.

Rappel hebdomadaire de l'étalonnage

Un étalonnage régulier, une fois par semaine, est nécessaire pour garantir la qualité des résultats obtenus. IDEXX ne peut garantir la validité des résultats si l'analyseur n'est pas étalonné régulièrement.

Le message « Repeter Calibration » apparaîtra sur le menu d'affichage pour vous rappeler de réaliser un nouvel étalonnage. La lecture d'une bandelette d'étalonnage prend environ 80 secondes. Vous pouvez réétalonner votre analyseur UA à tout moment.

Impression du résultat de l'étalonnage

Si les résultats de l'étalonnage sont inclus dans l'intervalle prédéfini, le message « Calibration O.K. » s'imprime automatiquement avec la date et l'heure, ainsi qu'une liste de valeurs de réflectance pour les positions de mesure 1–11 pour la lampe LED orange (colonne de valeurs du milieu) et la LED verte (colonne de valeurs de droite) (Figure 18).

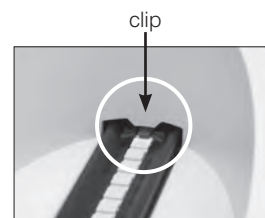


Figure 16

barre de maintien

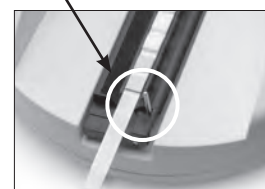


Figure 17



Figure 18

Messages d'étalonnage

Si les résultats obtenus pour la zone de référence ou pour la bandelette d'étalonnage sont hors de l'intervalle prédéfini, un des messages suivants s'affiche :

- Erreur Zone de Reference
- Calibration Invalide
- Erreur de Calibration

Si un message d'étalonnage s'affiche, renouvelez la procédure d'étalonnage avec une nouvelle bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA. Lorsque le message « Calibration O.K. » s'affiche, vous pouvez alors procéder à la lecture de bandelettes IDEXX UA. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Dépannage ».

Nettoyage de la surface

Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer votre analyseur IDEXX VetLab UA.

Nettoyez la surface extérieure de votre analyseur UA avec un linge ne laissant pas de résidus et humidifié avec un désinfectant approprié (eau de javel ou alcool isopropylique à 10 %). Faites bien attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. N'utilisez aucun des produits suivants à proximité de votre analyseur : solvants organiques, produits nettoyants ammoniacés, stylos feutres ou marqueurs, vaporisateurs/désinfectants contenant des liquides volatils (sauf alcool isopropylique), insecticides, produits lustrants, désodorisants.

Veillez à ne pas éclabousser l'analyseur UA avec des liquides comme par exemple des échantillons d'analyse, des agents chimiques, des agents nettoyants, de l'eau ou tout autre liquide.

REMARQUE : la poussière et les poils d'animaux peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'analyseur. Dépoussiérez régulièrement votre analyseur à l'aide d'un chiffon humide ainsi que la zone située autour de lui.

Remplacement du papier d'impression

1. Appuyez sur la zone en pointillés surélevés située en dessous du couvercle de l'imprimante pour ouvrir celui-ci (Figure 19). Une fois le couvercle ouvert, soulevez-le complètement.
2. Placez le rouleau de papier dans le compartiment et sortez les premiers centimètres pour qu'ils dépassent juste du bord du compartiment. Le côté thermosensible du papier (la surface située vers l'extérieur du rouleau de papier) doit être placé vers le bas (Figure 20).
3. Refermez le couvercle en appuyant dessus, jusqu'à entendre sa fermeture.



Figure 19



Figure 20

Mise à jour du logiciel

IDEXX vous fournira, régulièrement et gratuitement, des mises à jour du logiciel de votre instrument. Ces actualisations pouvant contenir de nouvelles fonctionnalités, il est vivement recommandé de les installer sans attendre.

Messages de l'analyseur

Les messages de l'analyseur IDEXX VetLab UA s'affichent à l'écran. Ils ne sont pas imprimés. Après trois minutes de non utilisation, l'analyseur UA repasse en mode prêt à mesurer. Si la situation reste inchangée, le message réapparaît lorsque vous appuyez sur le bouton **Start**.

REMARQUE : quand un message apparaît, appuyez sur le bouton **Start** pour effacer le message, puis réalisez l'action associée selon la table ci-dessous.

Message	Cause	Action
E1 Erreur Zone de Reference	La zone de référence grise de la glissière pour bandelettes de test est souillée ou endommagée.	Éteignez l'analyseur, retirez la glissière pour bandelettes, nettoyez et séchez soigneusement la glissière (pour les instructions, consultez « Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test », page 25), puis réétalonnez l'analyseur à l'aide d'une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA. Si le message persiste, contactez le Support Technique d'IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.
E2 Mauvaise Bandelette	La bandelette de test utilisée n'est pas une bandelette IDEXX UA ou une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA.	Refaites le test avec une bandelette IDEXX UA ou une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA.
	La bandelette de test n'est pas correctement positionnée dans la glissière pour bandelettes de test.	Refaites le test avec une bandelette IDEXX UA. Avant, vérifiez que la bandelette est correctement alignée au milieu de la glissière. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.

Message	Cause	Action
E3 Erreur de Mesure	Aucune bandelette de test n'est présente dans la glissière pour bandelettes de test.	Testez l'échantillon d'urine avec une bandelette IDEXX UA.
	La bandelette de test n'est pas correctement positionnée dans la glissière pour bandelettes de test.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette IDEXX UA. Avant, vérifiez que la bandelette est correctement alignée au milieu de la glissière. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.
	L'urine sur la bandelette de test a séché.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette IDEXX UA. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.
	Toutes les zones de test ne sont pas complètement imprégnées sur la bandelette.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette IDEXX UA. Vérifiez que toutes les zones de test sont totalement imprégnées d'urine. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.
E4 Erreur de Calibration	Les valeurs d'étalonnage diffèrent de celles obtenues lors de la dernière procédure validée d'étalonnage.	Renouvelez l'étalonnage avec une nouvelle bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA. Pour plus d'informations, consultez « Étalonnage de l'analyseur IDEXX VetLab UA », page 26.
E5 Calibration Invalide	Les valeurs d'étalonnage sont en dehors des valeurs acceptées.	Éteignez l'analyseur et retirez la glissière pour bandelettes de test. Nettoyez et séchez soigneusement la glissière (pour les instructions, consultez « Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test », page 25). Si le message persiste, contactez le Support Technique d'IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.

Message	Cause	Action
E6 Chip Error E6 Veuillez patienter	La carte logicielle est manquante.	Éteignez l'analyseur. Ouvrez le couvercle en appuyant sur la zone en pointillés surélevés située en dessous et à droite de la fente d'insertion du papier d'impression. Insérez la carte. Rallumez l'analyseur et attendez la fin de l'auto-contrôle.
	La carte logicielle n'est pas insérée correctement ou est endommagée.	Éteignez l'analyseur. Ouvrez le couvercle en appuyant sur la zone en pointillés surélevés située en dessous et à droite de la fente d'insertion du papier d'impression. Retirez, puis réinsérez la carte. Rallumez l'analyseur et attendez la fin de l'auto-contrôle.
E7 Glissiere Manque	La glissière pour bandelettes de test n'est pas correctement insérée.	Éteignez l'analyseur et retirez la glissière pour bandelettes de test. En plaçant la barre de maintien vers vous, replacez la glissière de telle façon que le bord de la glissière soit au niveau du bord de l'analyseur. Rallumez l'analyseur et attendez la fin de l'auto-contrôle.
E8 Erreur Pos. Glissiere		
E9 Erreur Glissiere Incorrecte	La glissière pour bandelettes de test doit être nettoyée ou est endommagée, ou alors une lampe LED sur le phototransistor est défectueuse.	Éteignez l'analyseur et retirez la glissière pour bandelettes de test. Nettoyez et séchez soigneusement la glissière (pour les instructions, consultez « Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test », page 25). Si le message persiste, contactez le Support Technique d>IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.

Message	Cause	Action
E10 Erreur Barr. Photoel	L'écran lumineux qui sert à contrôler la position de la glissière pour bandelettes de test est défectueux ou le système de déplacement de la glissière est bloqué.	<p>Éteignez l'analyseur et retirez la glissière pour bandelettes de test. En plaçant la barre de maintien vers vous, replacez la glissière de telle façon que le bord de la glissière soit au niveau du bord de l'analyseur. Rallumez l'analyseur et attendez la fin de l'auto-contrôle.</p> <p>Si le message persiste, contactez le Support Technique d'IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.</p>
E12 Erreur Optique	La zone de référence grise est absente de la glissière pour bandelettes de test, ou bien une lampe LED ou le phototransistor est défectueux.	<p>Éteignez l'analyseur et retirez la glissière pour bandelettes de test. Vérifiez si la glissière est endommagée ou s'il lui manque la zone de référence grise.</p> <p>Si le message persiste, contactez le Support Technique d'IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.</p>
E13 Printer Error	Un bourrage papier s'est produit.	<p>Éteignez l'analyseur. Ouvrez le couvercle en appuyant sur la zone en pointillés surélevés située en dessous et à droite de la fente d'insertion du papier d'impression. Retirez le papier coincé. Rallumez l'analyseur et attendez la fin de l'auto-contrôle.</p>

Message	Cause	Action
E14 Erreur Interface	Les données n'ont pas été transférées à la IDEXX VetLab Station.	Vérifiez que l'option d'interface de l'analyseur est située en mode bidirectionnel. Pour plus d'informations, consultez « Modification des options d'interface », page 20. Vérifiez que le câble de transfert de données est correctement branché. Vérifiez que votre IDEXX VetLab Station est prête à recevoir des données. Envoyez manuellement les résultats à la IDEXX VetLab Station (consultez « Pour exporter manuellement les résultats vers la IDEXX VetLab Station », page 20) ou appuyez sur le bouton Start pour replacer l'analyseur en mode prêt à mesurer. Pour plus d'informations, consultez « Utilisation des options de mémoire », pages 19–20.
	L'analyseur n'est pas connecté à la IDEXX VetLab Station.	Si l'analyseur n'est pas relié à la IDEXX VetLab Station, configurez l'option d'interface en mode unidirectionnel. Pour plus d'informations sur la configuration des options d'interface, consultez « Modification des options d'interface », page 20.
E15 Erreur Bas de la Zone de Reference	La zone de référence grise de la glissière pour bandelettes de test est souillée ou endommagée.	Éteignez l'analyseur, retirez la glissière pour bandelettes, nettoyez et séchez soigneusement la glissière (pour les instructions, consultez « Nettoyage de la glissière pour bandelettes de test », page 25), puis réétalonnez l'analyseur à l'aide d'une bandelette d'étalonnage IDEXX VetLab UA. Si le message persiste, contactez le Support Technique d'IDEXX afin d'obtenir une nouvelle glissière pour bandelettes de test.
E16 Erreur Haut de la Zone de Reference		

Message	Cause	Action
Fermer le Couvercle de l'imprimante	Le couvercle de l'imprimante est ouvert. Les résultats n'ont pas été imprimés.	Refermez le couvercle de l'imprimante et vérifiez qu'il est correctement fermé. Pour récupérer les résultats de votre test, consultez « Utilisation des options de mémoire », pages 19–20.
Pas de Papier dans l'imprimante	Aucun papier n'a été inséré ou bien le rouleau de papier est épuisé.	Chargez ou remplacez le papier d'impression. Pour plus d'informations, consultez « Remplacement du papier d'impression », page 27.
Verifier Mesure	L'analyseur imprime le numéro de version du logiciel, puis trois chiffres, sans nommer aucun paramètre. La fonction service est activée.	Appuyez sur la touche Retour pour revenir au mode prêt à mesurer.
Les valeurs obtenues diffèrent de celles obtenues visuellement	La bandelette de test n'est pas correctement positionnée dans la glissière pour bandelettes de test.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette IDEXX UA. Avant, vérifiez que la bandelette est correctement alignée au milieu de la glissière. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.
	L'urine sur la bandelette de test a séché.	Refaites le test avec une nouvelle bandelette IDEXX UA. Pour plus d'informations, consultez « Lecture des bandelettes IDEXX UA », page 15.
	L'urine est trop foncée.	L'analyseur compense la couleur foncée grâce à une zone de compensation sur la bandelette IDEXX UA. La lecture via l'analyseur est ainsi plus précise, étant donné que cette correction n'est pas possible à l'œil nu.

Message	Cause	Action
Pas d'impression	L'imprimante n'est pas configurée sur On.	Configurez l'imprimante sur On. Pour les instructions, consultez « Configuration de l'imprimante », pages 20–21.
	Aucun papier n'a été inséré ou bien le rouleau de papier est épuisé.	Chargez ou remplacez le papier d'impression. Pour plus d'informations, consultez « Remplacement du papier d'impression », page 27.

Si vous avez besoin d'assistance, contactez le Support Technique d'IDEXX (reportez-vous à « Coordonnées du Support Technique d'IDEXX », pages 37–38).

Spécifications techniques

Dimensions

Largeur : 150 mm

Profondeur : 290 mm

Hauteur : 94 mm

Poids : 0,8 kg

Alimentation électrique

Transformateur externe, Modèle SA 125A-0735U-S (Sino-Américain)

Entrée : 100–240 V CA, 50/60 Hz, 800 mA

Sortie : 7,5 V CC, 3000 mA

Consommation

En fonctionnement : maximum 15 W

En veille : 1,3 W

Description du système

Type: photomètre à réflectance

Source lumineuse: six diodes de type LED

Longueurs d'onde : 3 x 565 nm (vert)

3 x 610 nm (orange)

Tête de lecture : 1 tête pour six LEDs

Cycle de mesure : environ 80 secondes

Débit max. : environ 45 bandelettes/heure

Imprimante : imprimante thermique

Affichage : affichage à cristaux liquides, deux lignes de 24 caractères chacune

Mémoire : 100 échantillons

Date/heure : horloge intégrée

Conditions de fonctionnement

	En fonctionnement	Conservation
Température :	15–32 °C	-20–70 °C
Humidité relative :	20–80 %	20–85 %

Conditions de fonctionnement optimales

Température : 20–26 °C

Humidité relative : 30–60 %

Informations relatives à la sécurité

L'analyseur IDEXX VetLab UA a été conçu et fabriqué en accord avec les réglementations internationales suivantes « Normes de sécurité pour les appareils électriques de mesure, de contrôle et d'utilisation en laboratoire », et est sorti de l'usine dans un état ne présentant pas de danger. Pour conserver l'analyseur dans un état ne présentant pas de danger, vous devez respecter toutes les instructions et mises en garde figurant dans cette notice.

Ce produit satisfait les conditions requises par les Directives 2006/95/CE en matière de faible voltage et 2004/108/CE pour la compatibilité électromagnétique.

Approuvé par Underwriters Laboratories, Inc. (UL) aux États-Unis et au Canada.

L'analyseur doit être utilisé uniquement avec le type d'alimentation électrique préconisé (protection de Classe II).

L'analyseur est classé en catégorie II pour les surtensions et en Degré 2 pour la pollution, conformément à la norme IEC 664.

Ouvrir le couvercle ou retirer des portions de l'analyseur, sauf lorsque cela peut être fait manuellement sans utiliser aucun instrument, peut exposer à des composants conducteurs d'électricité. Les connecteurs peuvent être en mode actif. N'essayez jamais de maintenir ou de réparer un analyseur ouvert lorsqu'il est sous tension.

Si vous suspectez que l'analyseur ne peut plus être utilisé de façon sûre, éteignez-le et prenez des mesures, pour assurer que personne n'essayera par la suite de l'utiliser. Assurez-vous que seuls des membres expérimentés de votre personnel utilisent l'analyseur IDEXX VetLab UA.

ATTENTION : les données et informations continues dans cette notice correspondent à la date de leur impression. Toute modification substantielle sera intégrée dans l'édition suivante. En cas de non concordance entre les informations contenues dans cette notice et celles figurant sur les emballages des lots, seules ces dernières sont à prendre en considération.

Coordonnées du Support Technique d'IDEXX

Votre représentant IDEXX : _____

Téléphone/messagerie vocale : _____

États-Unis

IDEXX Laboratories, Inc.
One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 États-Unis

Support Technique (gratuit) 1-800-248-2483
Numéro de téléphone
principal 1-207-556-0300
Fax (gratuit) 1-800-248-3010

idexx.com

Italie

IDEXX Laboratories Italia, S.r.l.
Via Canova 27
20145 Milano
Italie

Support Technique (gratuit) 00800 1234 3399
Téléphone (39) 02 319 20 31
Fax (39) 02 319 20 347

www.idexx.it

Pays-Bas

IDEXX Europe B.V.
Scorpius 60 Building F
2132 LR Hoofddorp
Pays-Bas

Support Technique (gratuit) 00800 1234 3399
Téléphone (31) 23 558 7000
Fax (gratuit) 00800 1234 3333
Fax (31) 23 558 7233

www.idexx.nl

Espagne

IDEXX Laboratorios, S.L.
c/ Plom, n° 2-8, 3°
08038 Barcelona
Espagne

Support Technique (gratuit) 00800 1234 3399
Téléphone (34) 93 414 26 08
Fax (34) 93 414 74 78

www.idexx.es

France

IDEXX S.A.R.L.
Bâtiment Floride - Eragny Parc
11 Allée Rosa, Luxembourg
95610 Eragny, sur Oise
France

France
Support Technique (gratuit) 00800 1234 3399
Téléphone (33) 1 34 32 62 00
Fax (33) 1 34 30 02 08

www.idexx.fr

Royaume-Uni

IDEXX Laboratories Ltd.
Milton Court, Churchfield Road
Chalfont St Peter
Buckinghamshire SL9 9EW
Royaume-Uni

Support Technique (gratuit) 00800 1234 3399
Téléphone (44) 01753 891 660
Fax (44) 01753 891 520

www.idexx.co.uk

Allemagne

IDEXX GmbH
Mörikestraße 28/3
D-71636 Ludwigsburg
Allemagne

Support Technique (gratuit) ... 00800 1234 3399
Fax 0800 6645627

www.idexx.de

Australie

IDEXX Laboratories Pty. Ltd.
Metro Centre
Unit 20, 30-46 South Street
Rydalmere, New South Wales 2116
Australie

Support Technique (gratuit) 1300 44 33 99
Téléphone (61) 2 9898 7300
Fax (61) 2 9898 7302

www.idexx.com.au

Canada

IDEXX Laboratories Canada Corporation
C/O UPS
4071 North Service Rd
Burlington, ON L7L 4X6
Canada

Support Technique (gratuit) 1-800-248-2483
Téléphone 1-905-602-9499
Fax (gratuit) 1-800-248-3010
Fax 1-905-602-6640

idexx.com

Japon

IDEXX Laboratories KK
3-3-7 Kitano, Mitaka-shi, Tokyo
181-8608 Japon

Support Technique (gratuit) 0120-71-4921
Téléphone (81) 422 71 4921
Fax (81) 422 71 4922

www.idexx.co.jp